

## **Prüfbericht**

### **Test Report**

#### **No. 366-0380-17-WIRD**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.*

#### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

##### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124**      zuletzt ergänzt      30.01.2011  
*as last amended in*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 001301	CARMANI CA 15 7017 LK108 CARMANI CA 15 7017 LK112

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH  
 CARMANI CA15 7017

Seite: 2 von 12

## 0. Allgemeine Angaben General

0.1 Fabrikmarke AD VIMOTION GmbH  
 (Firmenname des Herstellers)  
 Make (trade name of manufacturer)

0.2 Rad- Teilenr <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	
		Ident	Nach bau	DimN			(kg)	(mm)
CARMANI CA 15 7017 LK108	108563445 F1			X	7 J X 17 H2	45	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK108	108563450 F1			X	7 J X 17 H2	50	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11257140 H4			X	7 J X 17 H2	40	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11257145 H4			X	7 J X 17 H2	45	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11257149 H4			X	7 J X 17 H2	49	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11257142 H5			X	7 J X 17 H2	42	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11257147 H5			X	7 J X 17 H2	47	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11466140 J			X	7 J X 17 H2	40	680	2250
CARMANI CA 15 7017 LK112	11570244 P1			X	7 J X 17 H2	44	680	2250
CARMANI CA 15 7017	12072640 K5			X	7 J X 17 H2	40	680	2250

Hersteller / *Manufacturer*  
 Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
 CARMANI CA15 7017

Seite: 3 von 12

LK112							
0.4	Werkstoff <i>Construction material</i>						Leichtmetall
0.5	Fertigungsverfahren <i>Method of production</i>						Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) <i>cast process (for details see technical description)</i>
0.8	Radbefestigung <i>Wheel attachment</i>						Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9 Verwendungsbereich zu entnehmen
0.10	Name und Anschrift des Herstellers <i>Manufacturer's name and address</i>						AD VIMOTION GmbH Kelterstraße 40 72669 Unterensingen
0.11	Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers <i>If applicable, name and address of Manufacturer's representative</i>						Entfällt

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH  
 CARMANI CA15 7017

Seite: 4 von 12

1 **Prüfgegenstand**  
 Testobject  
 1.1 **Übersicht**  
 Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis (mm) / -zahl	Mitten- och (mm)	Ein- preß- tiefe (mm)	zul. Rad- last (kg)	zul. Abroll- umf. (mm)	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
108563445 F1	CARMANI CA 15 7017 LK108	ohne	108/5	63,4	45	680	2250	05/17
108563450 F1	CARMANI CA 15 7017 LK108	ohne	108/5	63,4	50	680	2250	05/17
11257140 H4	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	112/5	57,1	40	680	2250	05/17
11257145 H4	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	112/5	57,1	45	680	2250	05/17
11257149 H4	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	112/5	57,1	49	680	2250	05/17
11257142 H5	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	112/5	66,6	42	680	2250	05/17
11257147 H5	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	112/5	66,6	47	680	2250	05/17
11460138 J	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	114,3/5	60,1	38	680	2250	05/17
11466140 J	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	114,3/5	66,1	40	680	2250	05/17
11570244 P1	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	115/5	70,2	44	680	2250	05/17
12072640 K5	CARMANI CA 15 7017 LK112	ohne	120/5	72,6	40	680	2250	05/17

1.2	<b>Radkennzeichnung</b> <i>Wheel marking</i>	<b>Außenseite</b> <i>outside</i>	<b>Innenseite</b> <i>inside</i>
1.2.1	Vorgeschriebene Kennzeichnungen <i>Mandatory markings</i>		
	Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	--	Carmani
	Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour signiation</i>	--	7 J X 17 H2
	Radtyp <i>Wheel type</i>	--	CARMANI CA15 7017
	Einpresstiefe <i>Wheel inset</i>	--	45
	Herstelldatum <i>Date of manufacturing</i>	--	05
	Teilenummer,Ausführungsbezeichnung	--	CARMANI CA 15 7017 L

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 5 von 12

*Wheel / rim part number, version*

Genehmigungszeichen

(E1) 124 R- 001301

--

*Approval mark*

Weitere Kennzeichen

KBA 51623

--

Zusätzliche Kennzeichnung

*Additional marking*

1.3

**Bemerkungen**

*Remarks*

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 6 von 12

- 2 **Prüfung**  
*Test*
- 2.1 **Prüfbedingungen**  
*Test Conditions*
- 2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen  
*Equipment for measuring and testing*
- Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*
- 2.1.2 Prüfplan  
*Testplan*

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Einteilige Räder Aluminiumlegierung</b>	<input type="checkbox"/> <b>Einteilige Räder Magnesiumlegierung</b>
<input type="checkbox"/> <b>Nachgebaute Nachrühräder</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Dimensionsgleiche Nachrühräder</b>
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA</li> <li>2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen.</li> <li>3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet.</li> <li>4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt:  Chemische Analyse  Mechanische Eigenschaften  Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke</li> </ol>

- 2.1.3 Bemerkungen  
*Remarks*

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 7 von 12

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**

*Details regarding test conducted by the technical service*

**2.2.1 Korrosionsprüfung**  
*Corrosion test*

Korrosionsprüfung nach ECE-R 124 Anhang 5 an einer Leichtmetallfelge,  
Prüfbericht 14050542P vom 26.06.14 der RIO GmbH.

**2.2.2 Umlaufbiegeprüfung**  
*Rotating bending test*

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.  
Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4887 Nm. Offset= 44 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4900 Nm. Offset= 45 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4834 Nm. Offset= 40 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4967 Nm. Offset= 50 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

**2.2.3 Abrollprüfung**  
*Rolling test*

Die Abrollprüfungen wurde mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.

Prüflast 680 kg  
mit der Reifengröße 265/70R17 ET40  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Prüflast 680 kg  
mit der Reifengröße 265/70R17 ET50  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 8 von 12

2.2.4	Impact-Test <i>Impact test</i>	<p>Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen. Radlast 680 kg mit der Reifengröße 195/55R17 ET49 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)</p> <p>Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/45R17 ET38 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)</p> <p>Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/45R17 ET44 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)</p> <p>Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/45R17 ET45 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)</p> <p>Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/45R17 ET40 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)</p> <p>Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/45R17 ET50 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0380-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)</p>
2.2.5	Wechseltorsionstest <i>Alternating torque test</i>	Nicht erforderlich
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften") <i>Vehicle fitment checks and documentation</i> ( <i>Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements"</i> )	Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades	Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades

Hersteller / Manufacturer  
Typ / Type

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 9 von 12

	<i>Wheel calliper check</i>	des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher <i>Ventilation holes check</i>	Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	Es werden serienmäßige Radbefestigungsmittel vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder des Fahrzeugtyps verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4</i>	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt ( Materialprüfbericht CA15 17x7 vom 10.08.17 der PT Prima Alloy).
2.3	<b>Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen</b> <i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i>	
	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i>	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
	Technische Beschreibung <i>Technical discription</i>	Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4)</i>	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No.: 366-0380-17-WIRD**  
**D-Nr. / D-No.: 401537**  
ECE Regelung Nr. 124  
*Regulation No.124*

**Technischer Dienst:**  
**Technical Service**  
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH  
Räder- und Reifenprüfung  
Deutschstraße 10  
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 10 von 12

2.3.3 Bemerkungen  
*Remarks*

Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No.: 366-0380-17-WIRD**  
**D-Nr. / D-No.: 401537**  
ECE Regelung Nr. 124  
*Regulation No.124*

**Technischer Dienst:**  
**Technical Service**  
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH  
Räder- und Reifenprüfung  
Deutschstraße 10  
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 11 von 12

2.4 **Allgemeine Angaben**

*General information*

2.4.1 Ort der Prüfung

*Place of testing*

2.4.2 Datum der Prüfung

*Date of testing*

2.4.3 Bemerkungen

*Remarks*

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10, A-1230 Wien

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 02.08.2017 -  
09.09.2017 statt.

**3 Technische Unterlagen**  
**Technical documentation**

siehe Anlage Technische Unterlagen  
*see enclosure technical documentation*

**4 Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

*The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 12.

*The Test Report comprises pages 1 to 12.*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

*The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.*

Wien, 10.09.2017

**TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH**

Benannt von der Benennungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

*Designated by the designation body of the  
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*

unter der Nummer  
KBA-P 00055-00



Cinibulk  
Sachverständiger  
Prüflabor DIN EN ISO/IEC 17025

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH  
CARMANI CA15 7017

Seite: 1 von 1

## **Liste der Änderungen** **List of modifications**

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

Datum 10.09.2017  
*Date*

Es wird berichtigt  
*Correction of*

Es wird geändert  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt  
*Addition of*

Es entfällt  
*Deletion of*